



<p>Бірге «Тараптар» деп аталатын _____ 2 _____ негізінде іс-қимыл жасайтын _____ 1 _____ тұрғысында бұдан әрі «Тапсырысшы» деп аталатын «ҚазМұнайГаз» БӨ» АҚ бір жағынан және _____ 5 _____ негізінде іс-қимыл жасайтын _____ 4 _____ тұрғысында бұдан әрі «Орындаушы» деп аталатын _____ 3 _____ екінші жағынан, Тараптар _____ 6 _____ сәйкес мына төмендегілер туралы осы шартты (бұдан әрі мәтін бойынша – Шарт) жасасты:</p>	<p>АО «РД «ҚазМұнайГаз», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице _____ (1) _____, действующего на основании _____ (2) _____, с одной стороны и _____ (3) _____ именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице _____ (4) _____, действующего на основании _____ (5) _____, с другой стороны, вместе именуемые Стороны, в соответствии с _____ (6) _____, Стороны заключили настоящий Договор (далее по тексту – Договор) о нижеследующем:</p>
<p>1. ШАРТТЫҢ МӘНІ</p> <p>1.1. Орындаушы өзіне осы Шартта және Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын оған Қосымшаларда белгіленген мерзімдерде, тиісті сапада және талаптарда 2016 жылдың "ҚазМұнайГаз" БӨ" АҚ жылдық есепті дайындау және оның рынокта тарату жөніндегі жұмыстарды жасау (бұдан әрі – Жұмыс жасау) жөнінде міндеттеме қабылдайды, ал Тапсырысшы Орындаушының осы Шарт бойынша өзінің міндеттемелерін тиісінше орындауы шартымен жасалған жұмыстарды қабылдап алуға және құнын төлеуге міндеттенеді</p>	<p>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</p> <p>1.1 Исполнитель принимает на себя обязательства выполнить Работы по подготовке годового отчета АО «РД «ҚазМұнайГаз» за 2016 год и его продвижению на рынке (далее - Работы), надлежащего качества, в сроки, и на условиях, установленных в настоящем Договоре и Приложениях к нему, являющихся неотъемлемыми частями Договора, а Заказчик обязуется принять и оплатить стоимость Работ при условии надлежащего исполнения Исполнителем своих обязательств по Договору.</p>
<p>2. ШАРТТЫҢ ЖАЛПЫ СОМАСЫ</p> <p>2.1. Шарттың жалпы сомасы _____ (8) _____ (сөма жазбаша) _____ (9) _____ (валюта) _____ (10) _____ құрайды және өзіне Жұмыс жасаумен байланысты барлық шығыстарды, оның ішінде Қазақстан Республикасының заңнамасымен көзделген салықтар мен алымдарды қамтиды.</p> <p>2.2. Шарттың жалпы сомасы осы Шартпен, Қазақстан Республикасының заңнамасымен және «Самұрық-Қазына» ұлттық әл-ауқат қоры» акционерлік қоғамы мен дауыс беруші акцияларының (қатысу үлестерінің) елу және одан көп пайызы меншік немесе сенімді басқару құқығымен тікелей немесе жанама түрде «Самұрық-Қазына» тиесілі ұйымдардың тауарларды, жұмыстарды және қызмет көрсетулерді сатып алу срезжесімен көзделген жағдайларды қоспағанда Тараптар осы Шарт бойынша өздерінің міндеттемелерін толық орындағанға дейін арттыру жағына қарай өзгертуге жатпайды.</p> <p>2.3. Жұмыс жасау кезінде төленетін салықтарға қатысты Қазақстан Республикасының заңнамасы өзгерген жағдайда, Тараптар тиісті Қосымша келісімге қол қоя отырып осы Шартқа тиісті өзгерістер енгізуге міндеттенеді.</p> <p>2.4. Егер Тапсырысшыда Жұмыс жасауға деген сұранысты азайту қажеттілігі пайда болған жағдайда, Тапсырысшы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Шарттың қолданылу кезеңіндегі кез келген уақытта ұйғарылған Шартты бұзу датасына дейін 30 (отыз) күнтізбелік күн бұрын Орындаушының пайдасына қандай да 	<p>2. ОБЩАЯ СУММА ДОГОВОРА</p> <p>2.1. Общая сумма Договора составляет _____ (8) _____ (сумма прописью) _____ (9) _____ (валюта) _____ (10) _____ и включает в себя все расходы, связанные с надлежащим выполнением Работ.</p> <p>2.2. Общая сумма Договора не подлежит изменению в сторону увеличения до полного исполнения Сторонами своих обязательств по Договору, за исключением случаев, предусмотренных Договором, законодательством Республики Казахстан и Правилами закупок товаров, работ и услуг акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» и организациями, пятьдесят и более процентов голосующих акций (долей участия) которых прямо или косвенно принадлежат АО «Самрук-Казына» на праве собственности или доверительного управления (далее – Правила закупок).</p> <p>2.3. В случае изменения законодательства Республики Казахстан в отношении налогов, уплачиваемых при выполнении Работ, Стороны обязуются внести соответствующие изменения в Договор, с подписанием соответствующего дополнительного соглашения.</p> <p>2.4. В случае, если у Заказчика возникает необходимость уменьшить потребность в Работах, Заказчик оставляет за собой право:</p> <ul style="list-style-type: none"> • в любое время в период действия Договора в одностороннем порядке расторгнуть Договор, путем направления письменного уведомления Исполнителю за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора, без



<p>болмасын өтемақы төлеместен Орындаушыға жазбаша құлақтандыру жолдау жолымен Шартты біржақты тәртіппен бұзу;</p> <ul style="list-style-type: none"> Қосымша келісім жасау жолымен Жұмыс жасауға деген сұранысты азайту құқығын өзіне қалдырады. <p>Бұл ретте, Тапсырысшы Орындаушыға жасалған Жұмыстардың іс-жүзіндегі ауқымы үшін ақы төлейді.</p>	<p>выплаты каких-либо компенсаций в пользу Исполнителя;</p> <ul style="list-style-type: none"> уменьшить потребность в Работе путем заключения дополнительного соглашения. <p>При этом, Заказчик уплачивает Исполнителю за фактический объем выполненных Работ.</p>
<p style="text-align: center;">3. ТӨЛЕУ ШАРТЫ</p> <p>3.1. Шарт бойынша ақы төлеу Тараптардың уәкілетті өкілдері қол қойған және олардың мөрлерімен бекітілген, оның негізінде шот-фактура/шот (инвойс) жазылған Жұмыстарды жасаудың кезекті кезеңі бойынша Орындаушы шот-фактураның (Қазақстан Республикасында тұрақты өкілдігі жоқ резидент еместер үшін төлем үшін шот (инвойс) түпнұсқасы мен көрсетілген Жұмыстардың актісінің (бұдан әрі - Акті) түпнұсқасын ұсынған сәттен бастап 30 (отыз) жұмыс күнінің ішінде көрсетілген Жұмыстардың ауқымынан 100% мөлшерінде жүргізіледі. Шот-фактура/инвойс Жұмыстарды жасау Актісіне қол қойылған күннен ерте емес және бес күнгізілмей күннен кешіктірмей Қазақстан Республикасының салықтық заңнамасының/қолданбалы заңнаманың талаптарына сәйкес жазылады.</p> <p>3.2. Түпкілікті есеп айырысу Орындаушы Шарт бойынша міндеттемелерін 100% орындағаннан және Шарттың 6 бабына сәйкес Жұмыс жасауға қазақстандық қатысу туралы мәліметтер мен Орындаушы мен Тапсырысшының орталық аппаратының арасындағы өзара есеп айырысуларды салыстыру актісі ұсынылғаннан кейін 30 (отыз) жұмыс күнінің ішінде жүргізіледі.</p> <p>3.3. Құжаттарды беру оларды Тапсырысшының құрылымдық бөлімшесінің кеңсесінде тіркеу жолымен есептен кейінгі айдың 4-нен кешіктірмей жүзеге асырылады. Жоғарыда аталған құжаттардың әр қайсысында Шарттың нөмірі көрсетілген болуы тиіс.</p> <p>3.4. Орындаушы Шарт арқылы Тапсырысшыға біржақты тәртіппен Тапсырысшы мен Орындаушының арасында жасалған барлық шарттар бойынша Орындаушыға тиесілі ақшадан негізгі шарттар бойынша Орындаушының міндеттемелерін орындамауымен және(немесе) тиісінше орындамауымен байланысты ақша сомасын, сондай-ақ төленген аванстарды ұстап қалуға құқығын береді. Шарттық міндеттемелердің орындалмағандығын; шарттар бойынша міндеттемелерді орындау кестесінің бұзылғандығын; айыпқұлдар, өсімақылар, тұрақсыздықтар; Орындаушы шарттар бойынша алған тауарларды/жұмыстарды/қызмет көрсетулерді; шарттар бойынша өзара есеп айырысулар жүргізуді растайтын құжаттар ұстап қалу үшін негіздеме болып табылады.</p>	<p style="text-align: center;">3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ</p> <p>3.1. Оплата по Договору производится в размере 100 % от оказанного объема Работ в течение 30 (тридцати) рабочих дней с момента предоставления Исполнителем оригинала счета-фактуры (для нерезидентов, не имеющих постоянного представительства в Республики Казахстан счета на оплату (инвойс)) и оригинала акта выполненных Работ (далее – Акт) по очередному этапу выполнения Работ, подписанного уполномоченными представителями Сторон и скрепленного их печатями, на основании которого был выписан счет-фактура/счет на оплату (инвойс). Счет-фактура/инвойс выписывается в соответствии с требованиями налогового законодательства Республики Казахстан/применимого законодательства не ранее даты и не позднее пяти календарных дней с даты подписания Акта.</p> <p>3.2. Окончательный расчет производится в течение 30 (тридцати) рабочих дней после 100% исполнения обязательств Исполнителем по Договору, предоставления сведений о казахстанском содержании в выполненных Работе в соответствии со статьей 6 Договора и акта сверки взаимных расчетов между Исполнителем и центральным аппаратом Заказчика.</p> <p>3.3. Предоставление документов осуществляется путем их регистрации в канцелярии структурного подразделения Заказчика не позднее 4 числа месяца, следующего за отчетным периодом. На каждом из вышеперечисленных документов должен быть указан номер Договора.</p> <p>3.4. Исполнитель Договором предоставляет Заказчику право в одностороннем порядке удерживать любые суммы, в том числе вылачные авансы, из причитающихся Исполнителю денег по всем договорам, заключенным между Заказчиком и Исполнителем, за неисполнение и(или) ненадлежащее исполнение Исполнителем своих обязательств, как предусмотренных настоящим договором, так и иными договорами, заключенными между Заказчиком и Исполнителем. Основаниями для удержания являются документы, подтверждающие: невыполнение/ненадлежащее выполнение договорных обязательств; срыв графиков исполнения обязательств по договорам; начисленные штрафы, пени и иные неустойки; полученные товары/работы/услуги Исполнителем по договорам; проведение взаимозачетов по договорам.</p>



4. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ

4.1. Орындаушының міндеттері:

4.1.1. Жұмыстарды лайықты түрде, толық көлемде және осы Шарттың талаптарына сәйкес мерзімдерде жасауға.

4.1.2. Жұмыстарды өз күшімен және қаражатымен орындау (сондай-ақ, егер тендерлік құжаттама мен өтінімде (егер сатып алу тендер тәсілімен немесе Сатып алу ережесіне сәйкес өтпеді деп танылған тендердің қортындылары бойынша бір көзден тәсілімен жүзеге асырылған жағдайда) немесе Шарттың қосымшасы болып табылатын техникалық срекшелікте (сатып алу өзге де тәсілдермен жүзеге асырылған жағдайда) ондай көзделсе, қосымша мердігерлердің (бірлесіп орындаушылардың) күшімен және қаражатымен) жасауға.

4.1.3. Осы шарт бойынша Жұмыстарды жасауға қосалқы мердігерлерді (бірлесіп орындаушыларды) тартқан жағдайда қосалқы мердігерлердің іс-әрекеті үшін өзінің іс-әрекетіндегі жауаптылықта болуға міндеттенеді.

4.1.4. Шартпен көзделген Жұмыстардың барлық түрлерін кешіктіріп және сапасыз көрсеткені үшін жауаптылықта болуға.

4.1.5. Жұмыстарды толық көлемде және шарт пен оған Қосымшаларда көзделген талаптарда жасауға.

4.1.5. Тапсырысшыға Шарттың талаптарын тиісінше орындамаудың, сондай-ақ басқа да заңсыз әрекеттердің салдарынан келтірілген барлық шығындарды өтеуге.

4.1.6. Қауіпсіздікті басқару, еңбек пен қоршаған ортаны қорғау жүйесінің талаптарын сақтамаудың нәтижесінде пайда болған, Тапсырысшыға, Орындаушыға және (немесе) қосымша мердігер ұйымдарға зардабы тиетін мүмкін болатын оқиғалар үшін Тапсырысшы мен мемлекеттік бақылаушы органдардың, өзге де мүдделі тұлғалардың алдында толық жауаптылықта болуға.

4.1.7. Мемлекеттік бақылаушы органдар Орындаушының Жұмысының нәтижесінде болған оқиға үшін Тапсырысшыға айыппұл санкцияларын ұсынған жағдайда пайда болған зиянның зардабына ақы төлеу үшін толық материалдық жауаптылықта болуға.

4.1.8. Жұмыстарды Қазақстан Республикасының заңнамасына және Қазақстан Республикасының мұнайгаз өндіруші өнеркәсіптеріндегі қауіпсіздік, еңбек пен қоршаған ортаны қорғау жөніндегі реттеуші құжаттарға сәйкес жасауді қамтамасыз етуге.

4.1.9. Шарттың талаптарын, Тапсырысшының ішкі нормативтік құжаттарының талаптарын, сондай-ақ Шарт бойынша Жұмыс жасау кезінде заңнаманың техникалық қауіпсіздік пен еңбек қорғауды қоса алғандағы қолшанымды талаптарын сақтауға. Қажетті шарттарды, талаптар мен стандарттарды сақтамаған жағдайда Орындаушыға Тапсырысшының объектілерінде ондай тыйым салуға негіз болған себептерді жойғанға дейін жұмыс істеуге тыйым салынуы немесе оның жұмыстарының ауқымы Тапсырысшы ұйғарған Жұмыстармен ғана шектелуі мүмкін. Бұл ретте, Орындаушы Жұмыстарды осы Шарттың

4. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4.1. Обязанности Исполнителя:

4.1.1. Выполнить Работу надлежащим образом, в полном объеме и в сроки согласно условиям настоящего Договора.

4.1.2. Выполнить Работу своими силами и средствами (а также силами и средствами субподрядчиков, если условия привлечения субподрядчиков (соисполнителей) предусмотрены тендерной документацией и заявкой (в случае осуществления закупок способом тендера или способом из одного источника по итогам несостоявшегося тендера в соответствии с Правилами закупок) или технической спецификацией, являющейся приложением к Договору (в случае осуществления закупок иными способами)).

4.1.3. В случае привлечения субподрядчиков (соисполнителей) к выполнению Работ по Договору нести ответственность за действия субподрядчиков (соисполнителей), как за свои собственные. При этом, допускаемый субподряд составляет не более 2/3 объема Работ.

4.1.4. нести ответственность за несвоевременное и некачественное выполнение Работ, предусмотренных Договором.

4.1.5. возместить Заказчику все причиненные ему убытки, вызванные ненадлежащим исполнением условий Договора, а также другими неправомерными действиями.

4.1.6. нести полную ответственность перед Заказчиком, государственными контролирующими органами, иными заинтересованными лицами за возможные происшествия, возникающие в результате несоблюдения требований системы управления безопасностью, охраны труда и окружающей среды, рационального использования природных ресурсов со сказывающимися последствиями на Заказчике, Исполнителе и (или) на субподрядчике (соисполнителе).

4.1.7. в случае предъявления штрафных санкций государственными контролирующими органами Заказчику за возможные происшествия, происшедшие в результате деятельности Исполнителя, нести полную материальную ответственность по возмещению причиненного Заказчику ущерба.

4.1.8. обеспечивать выполнение Работ в соответствии с законодательством Республики Казахстан, в том числе регламентирующими документами по безопасности, охране труда и окружающей среды, рациональному использованию природных ресурсов в нефтегазодобывающей промышленности Республики Казахстан

4.1.9. соблюдать условия Договора, требования внутренних нормативных документов Заказчика, а также требования применимого законодательства, в том числе по технической безопасности и охране труда, при выполнении Работ по Договору. В случае несоблюдения Исполнителем необходимых условий, требований, и стандартов Исполнителю может быть запрещено работать на объектах Заказчика до



мерзімдеріне сәйкес уақытылы жасау үшін жауаптылықта болады.

4.1.10. Өз есебінен мемлекеттік және өзге де органдардан Орындаушыға қажетті Шарт бойынша Жұмыс жасауға арналған барлық рұқсат беруші құжаттарды, оның ішінде лицензияларды, сертификаттарды және өзге де рұқсаттарды алуы және толық күшінде әрі әрекетінде сақтауы қажет.

4.1.11. Шетелдік жұмыскерлерді тартуға қатысты қазақстандық жұмыскерлер үшін тең еңбек жағдайлары мен еңбекақы төлеуді қамтамасыз ету.

4.1.12. Жұмыс жасау барысында Тапсырысшы мүлкінің сақталуын қамтамасыз ету.

4.1.13. Жұмыс жасау барысында өзінің іс-әрекеттерімен Тапсырысшының, сондай-ақ оның қарсы агенттерінің жұмысына кедергі келтірмеу.

4.1.14. Шарт бойынша Жұмыс жасау үшін жұмыскерлердің ұдайы жеткілікті санын қамтамасыз ету, сондай-ақ Тапсырысшының талабы бойынша Орындаушының және/немесе Жұмыс жасауға қатысатын қосалқы мердігердің (бірілесіп орындаушының):

- өзінің міндеттерін орындау кезінде біліксіздік немесе немісқұрайдылық танытқан, немесе
- Тапсырысшының мүдделеріне қарсы немесе зиян келтіретін Жұмыстарға қатысқан, немесе
- Шарттың қауіпсіздікке, еңбек пен қоршаған ортаны қорғауға қатысты талаптарын сақтамаған кез келген жұмыскерлерін ауыстыру.

4.1.15. Шартпен белгіленген өзге де міндеттемелерді орындау.

4.1.16. Шарт бойынша Жұмыс жасауды аяқтағаннан кейін, не Тапсырысшының сұратуы бойынша Тапсырысшыдан не ол уәкілеттендірген тұлғаларынан Шартты орындау үшін алынғандардың барлығын (қағаз жүзіндегі және электрондық түрдегі ақпараттар, құжаттама, сызбалар мен жоспарлар және басқалары) қайтару.

4.1.17. Тапсырысшының сұратуы бойынша Шартты орындаумен байланысты ақпарат пен құжаттарды, оның ішінде Орындаушының шаруашылық Жұмысының қаржылық есептілігін ұсынуға.

4.1.18. Тапсырысшымен келісілген мерзімдерде кен орнында жұмыстарды орындау, Жұмыстар жасау, тауарларды жеткізу кезінде Шарт жасау сәтінен бастап Шарт бойынша тиісті түрде Жұмыстар жасау кезінде Орындаушы үшін қажетті болатын Тапсырысшының кен орнының аумағында жүру кезінде Орындаушының көлігін техникалық құралдармен (GPS терминалдармен) жабдықтау. Орындаушының көлігіне қондырылған GPS терминалдары Тапсырысшының GPS мониторингі бірыңғай жүйесінің техникалық шарттарына сәйкес келуі қажет (Техникалық шарттарды Тапсырысшы Орындаушының сұратуы бойынша ұсынады). Шарттың осы тармағының талаптарына сәйкес келмейтін көлікке Тапсырысшының кен орындарына кіруге рұқсат етілмеуі мүмкін, бұл ретте, Орындаушы Шарт бойынша тиісті түрдегі және уақытылы Жұмыс жасау үшін жауапты.

4.1.19. Егер мемлекеттік органдар камералық

момента устранения причин, послуживших основанием для запрета, или объем Работ может быть сведен только к тем Работам, которые Заказчик сочтет возможными. При этом Исполнитель несет ответственность за своевременное выполнение Работ согласно срокам Договора.

4.1.10. за свой счет получать и сохранять в полной силе и действии все необходимые Исполнителю разрешительные документы, в том числе лицензии, сертификаты и иные разрешения от государственных и иных органов на выполнение Работ по Договору.

4.1.11. обеспечить равные условия и оплату труда для казахстанского персонала по отношению к привлеченному иностранному персоналу.

4.1.12. обеспечивать в процессе выполнения Работ сохранность имущества Заказчика.

4.1.13. не препятствовать своими действиями в процессе выполнения Работ Заказчика, а также его контрагентов.

4.1.14. обеспечить постоянное наличие персонала, достаточного для выполнения Работ по Договору, а также заменить по требованию Заказчика любой персонал Исполнителя и/или субподрядчика (соисполнителя), участвующий в выполнении Работ, который:

- проявили некомпетентность или небрежность при исполнении своих обязанностей, или

- участвуют в деятельности, противоречащей или наносящей вред интересам Заказчика, или

- не соблюдают требования Договора в отношении безопасности, охраны труда и окружающей среды.

4.1.15. выполнить иные обязательства, предусмотренные Договором.

4.1.16. по завершению выполнения Работ по Договору, либо по запросу Заказчика вернуть все полученное от Заказчика либо уполномоченных им лиц для исполнения Договора (информацию на бумажных и электронных носителях, документацию, чертежи и планы и пр.).

4.1.17. предоставлять по запросу Заказчика информацию и документы, связанные с исполнением Договора, в т.ч. подтверждающие факт выполнения Работ, указанных в актах выполнения Работ, а также финансовую отчетность хозяйственной деятельности Исполнителя;

4.1.18. при выполнении работ на месторождении в согласованные с Заказчиком сроки с момента заключения Договора оснастить техническими средствами (GPS терминалами) транспорт Исполнителя, в передвижении на территории месторождений Заказчика которого имеется необходимость для надлежащего выполнения Работ по Договору. GPS терминалы, устанавливаемые на транспорте Исполнителя, должны соответствовать техническим условиям единой системы GPS мониторинга Заказчика (технические условия предоставляются Заказчиком по запросу Исполнителя). Транспорту, не соответствующему требованиям настоящего пункта Договора, может быть отказано во въезде на территорию месторождений Заказчика, при этом, Исполнитель несет ответственность за надлежащее и своевременное выполнение Работ по Договору.



<p>бақылау процедурасының, тәуекелдерді басқару жүйесін қолданудың және (немесе) тексерулердің, сондай-ақ өзге де іс-шаралардың шеңберінде Шартта көрсетілген операциялар бойынша өзара есеп айырысулар көрсетілмегенін (төлсінбегенін), не расталмағанын анықтап, оның нәтижесінде Тапсырысшыға Қазақстан Республикасының бюджетінен ҚҚС-тың асырып төленген сомасын қайтарудан бас тартылса, не қосымша салықтар төлеу жүктелсе, онда Орындаушы Тапсырысшыдан тиісті хабарландыру алғаннан кейінгі он күн мерзім ішінде Тапсырысшыға Қазақстан Республикасының бюджетінен ҚҚС-тың асырып төленген бүкіл сомасын, сондай-ақ қаржылық санкцияларды қоса алғанда жүктелген өзге де мерзімдік салықтардың орнын толтыруға міндеттенеді.</p> <p>Осы тармақта көрсетілген талап Орындаушының тікелей өзімен өзара қарым-қатынастармен ғана шектелмейді, сондай-ақ Орындаушының берушілерімен қандай-да бір негіздер бойынша Тапсырысшымен өзара есеп айырысудың расталмауы, қосымша күн салығының қайтарылмауы және мемлекеттік органдардың Тапсырысшыға қосымша салықтар есептеу мен қаржылық санкциялар жүктеу жағдайларына әкеп соқтырған өзара қарым-қатынастарды да қамтиды.</p> <p>4.1.20 Тапсырысшы Орындаушыға Хабарландырулар, Құлақтандырулар, Тексеру актілерін және 4.1.19-тармақта көрсетілген жағдайлардың (оқиғалардың) орын алғанын растайтын өзге де құжаттарды ұсынуға міндетті.</p> <p>4.2. Тапсырысшының міндеттері.</p> <p>4.2.1. Лайықты түрде көрсетілген Жұмыстарды қабылдап алу және осы Шарттың талаптарына сәйкес ақысын төлеу.</p> <p>4.2.2. Орындаушыға Жұмыс жасау үшін қажетті ақапарттардың толық ауқымын беруге.</p>	<p>4.1.19 В случае, если государственными органами в рамках процедуры камерального контроля, применения системы управления рисками и (или) проведения проверок, а также иных мероприятий, будут установлены факты не отражения (не уплаты), либо не подтверждения взаиморасчетов по операциям, предусмотренных Договором, вследствие чего Заказчику будет отказано в возврате суммы превышения НДС из бюджета Республики Казахстан, либо вменены к доначислению налоги, то Исполнитель обязуется возместить Заказчику в течение десяти дней, после получения соответствующего Извещения от Заказчика, всю сумму превышения НДС, отказанного в возврате из бюджета Республики Казахстан, а также возмещены все иные вмененные налоги, включая финансовые санкции.</p> <p>Условие, предусмотренное данным пунктом, не ограничивается взаимоотношениями непосредственно с самим Исполнителем, но и распространяются на взаимоотношения с поставщиками Исполнителя, приведенные по каким-либо основаниям к случаям не подтверждения взаиморасчетов с Заказчиком, не возврату налога на добавленную стоимость и доначислению налогов и финансовых санкций, предъявленных государственными органами Заказчику.</p> <p>4.1.20 Заказчик обязуется предоставить Исполнителю Извещения, Уведомления, Акт проверки и иные документы, подтверждающие наступление случаев (событий), указанных в пункте 4.1.19.</p> <p>4.2. Обязанности Заказчика:</p> <p>4.2.1 принять надлежащим образом выполненные Работы и оплатить согласно условиям настоящего Договора.</p> <p>4.2.2. предоставлять полный объем информации, необходимый Исполнителю для выполнения Работ.</p>
<p>5. МІНДЕТТЕМЕЛЕРДІ БҰЗҒАНЫ ҮШІН ЖАУАПТЫЛЫҚ</p> <p>5.1. Орындаушы Жұмыс жасаудың Шартпен айтылған мерзімдерін бұзған жағдайда Орындаушы Тапсырысшыға кешіктірген әр күн үшін уақытылы көрсетілмеген Жұмыс құнынан 0,35%-ы, бірақ кешіктіріліп көрсетілген Жұмыстардың құнынан 10% артық емес мөлшерінде өсімақы төлеуге міндетті. Өсімақыны төлеу тиісті шот-фактура алынған сәттен бастап 7 күнтізбелік күннің ішінде жүргізіледі.</p> <p>5.2. Шарттың 8-тарауында көзделген жағдайларды қоспағанда Жұмыстарды жасауды 30 күнтізбелік күннен астам кешіктіргені үшін не Жұмыстардың барлығын немесе бөліктерін көрсетпеген жағдайда Орындаушы Тапсырысшыға Шарттың жалпы сомасынан кешіктіріліп көрсетілген Жұмыс құнынан 10% мөлшерінде айыппұл төлеуге міндетті. Айыппұлға қосымша Жұмыстар жасауды 30 күнтізбелік күннен астам кешіктірген әр күн үшін кешіктіріліп көрсетілген Жұмыстың құнынан 0,1%, бірақ Шарттың жалпы сомасынан 10% артық емес мөлшерінде өсімақы төлеуге міндетті. Айыппұлды</p>	<p>5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ</p> <p>5.1 В случае просрочки Исполнителем сроков выполнения Работ, оговоренных Договором, Исполнитель обязан оплатить Заказчику пеню в размере 0,35% от стоимости несвоевременно выполненных Работ за каждый день просрочки выполнения Работ, но не более 10% от стоимости несвоевременно выполненных Работ. Оплата пени производится в течение 7 календарных дней с момента получения соответствующего счета.</p> <p>5.2 За просрочку выполнения Работ свыше 30 календарных дней, кроме случаев, предусмотренных в разделе 8 Договора, Исполнитель обязан оплатить Заказчику штраф в размере 10% от стоимости несвоевременно выполненных Работ. Дополнительно к штрафу за каждый день просрочки выполнения Работ свыше 30 дней начисляется пеня в размере 0,1% от стоимости несвоевременно выполненных работ, общий размер которой не может превышать 10% от общей суммы Договора. Оплата штрафа производится в течение 7 календарных дней с момента получения соответствующего счета.</p>



<p>төлеу тиісті шот-фактура алынған сәттен бастап 7 күнтізбелік күннің ішінде жүргізіледі.</p> <p>5.3. Шарттың 8-тарауында көзделген жағдайларды қоспағанда Орындаушы Шарт бойынша өзінің міндеттемесін орындаудан бастартқан немесе орындауға мүмкіндігі болмаған жағдайда Орындаушы Тапсырысшыға Шарттың жалпы сомасынан 10% мөлшерінде айыппұл төлеуге міндетті. Айыппұлды төлеу тиісті төлем талабы алынған сәттен бастап 7 күнтізбелік күннің ішінде жүргізіледі.</p> <p>5.4. Шарттың 4.1.11. тармағында көрсетілген міндеттемелерін орындамағаны жағдайында Орындаушы тиісті шотты алған сәттен бастап 7 күнтізбелік күннің ішінде республикалық бюджет туралы заңда тиісті қаржы жылына белгіленген 2000 айлық есепті көрсеткіш мөлшерінде айыппұл төлейді.</p> <p>5.5. Орындаушы өсімақы және(немесе) айыппұл төлеу үшін Орындаушы Тапсырысшыға ұсынған шот-фактура көрсетілген Жұмыстар үшін төлеу жөніндегі және өсімақы және(немесе) айыппұл төлеу жөніндегі қарсы біртекті талаптардың есебін жүргізу мақсатында өзара есеп айырысуларды салыстыру актісіне енгізілуі мүмкін екендігіне келіседі.</p> <p>5.6. Тапсырысшы ұсынылған шот-фактураға сәйкес өсімақыны және(немесе) айыппұлды төлегенге дейін өсімақының және(немесе) айыппұлдың сомасын Шарт бойынша Орындаушыға тиесілі төлемнен ұстап қалуға құқықты.</p> <p>5.7. Айыппұл санкцияларын төлеу кінәлі Тарапты Шарттың 14-тарауында көрсетілгендей шартты бұзу жағдайларын қоспағанда, осы Шарт бойынша міндеттемелерін орындаудан босатпайды.</p> <p>5.8. Көрсетілген Жұмыстар үшін төлеуді негізсіз кешіктірген жағдайда Орындаушы Тапсырысшыға кешіктірген әр күн үшін берешектің сомасынан 0,05% мөлшерінде, бірақ берешектің сомасынан 10%-дан артық емес өсімақы төлеуі тиіс.</p> <p>5.9. Өсімақылар мен айыппұлдар есептеу Актіге қол қою датасы бойынша жүргізіледі. Жұмыстарды жасау 30 күнтізбелік күннен астамға кешіктірілген және Шарттың 5.2. тармағына сәйкес айыппұл санкциялары есептелген жағдайда өсімақы Шарттың 5.1. тармағына сәйкес есептеледі, есеп айырысу кезінде айыппұл санкциялары өндіріліп алынбайды.</p>	<p>5.3 В случае отказа или невозможности Исполнителя выполнить свои обязательства по Договору либо ненадлежащее их исполнение Исполнителем, кроме случаев, предусмотренных в разделе 8 Договора, Исполнитель обязан оплатить Заказчику штраф в размере 10% от общей суммы Договора. Оплата штрафа производится в течение 7 календарных дней с момента получения соответствующего счета.</p> <p>5.4 В случае неисполнения обязательств, предусмотренных пунктом 4.1.11. Договора, Исполнитель оплачивает штраф в размере 9000 месячных расчетных показателей, установленного законом о республиканском бюджете на соответствующий финансовый год, в течение 7 календарных дней с момента получения соответствующего счета.</p> <p>5.5 Исполнитель согласен, что счет, предъявленный Заказчиком Исполнителю для оплаты пени и(или) штрафа может быть включен в акт сверки взаимных расчетов с целью проведения зачета встречных однородных требований по оплате за выполнение Работ и по оплате пени и(или) штрафа.</p> <p>5.6 Заказчик вправе до оплаты пени и(или) штрафа в соответствии с выставленным счетом удержать сумму пени и(или) штрафа из платежа, причитающегося Исполнителю по Договору.</p> <p>5.7 Уплата штрафных санкций не освобождает виновную Сторону от выполнения обязательств по договору, за исключением случаев расторжения договора, предусмотренных разделом 14 Договора.</p> <p>5.8 В случае необоснованной задержки оплаты за выполненную Работу, Заказчик должен выплатить Исполнителю пеню в размере 0,05% от суммы задолженности за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы задолженности.</p> <p>5.9 Расчет пени и штрафов производится на дату подписания Акта. При просрочке сроков выполнения Работ свыше 30 календарных дней и начислении штрафных санкций в соответствии с пунктом 5.2. Договора, пеня, начисляемая в соответствии с пунктом 5.1. Договора, при расчете штрафных санкций не взыскивается.</p>
<p>6.9. ЖЕРГІЛІКТІ МАЗМҰН</p> <p>6.1. Орындаушы Шартқа қосымшада белгіленген нұсқа бойынша есепті айдан кейінгі айдың 10-ына дейін тоқсан сайынғы негізде растаушы құжаттардың көшірмелерін қоса бере отырып, жасалған Жұмыстар жергілікті қамтылу туралы мәліметтер ұсынуға міндетті. Орындаушы Шарт бойынша жергілікті қамтылу үлесі жөніндегі түпкілікті есепті көрсетілген Жұмыстар үшін түпкілікті есеп айырысуға дейін өзара есеп айырысуларды салыстыру актісімен бірге ұсынуға міндетті.</p> <p>6.2. Жұмыс жасаудағы жергілікті мазмұнды Орындаушы Ұйымдардың тауарларды, жұмыстарды және Қызметтерді сатып алу кезінде қазақстандық камтуды есептеуінің бірыңғай әдістемесіне сәйкес</p>	<p>6. МЕСТНОЕ СОДЕРЖАНИЕ</p> <p>6.1 Исполнитель обязан предоставлять сведения о местном содержании в выполненных работах на ежеквартальной основе до 10 числа месяца следующего за отчетным периодом, по форме, установленной в приложении к Договору, с приложением копий подтверждающих документов. Исполнитель обязан предоставить окончательный отчет по доле местного содержания по Договору, одновременно с актом сверки взаимных расчетов до окончательного расчета за выполненные Работы.</p> <p>6.2 местное содержание в Работах рассчитывается Исполнителем в соответствии с Единой методикой расчета организациями местного содержания при закупке товаров, работ и услуг. Исполнитель несет ответственность за правильность</p>



<p>есептейді. Орындаушы жергілікті мазмұн үлесінің дұрыс және шынайы есептелуі үшін жауалты.</p> <p>6.3. Орындаушы осы Шарттың шеңберінде тауарларды беру, жұмыстарды орындау, Қызмет жасау үшін қосалқы мердігерлерді (бірілесіп орындаушыларды) тартқан жағдайда Орындаушы мұндай қосалқы мердігерлерлерді ескере отырып Жұмыс жасаудағы жергілікті мазмұн туралы мәліметтер беруді қамтамасыз етуі тиіс.</p> <p><u>(15)</u></p> <p><u>(16)</u></p> <p>6.4., 6.5. тармақтары: ашық тендер, жабық тендер, ашық екі кезеңді тендер, өтпеді деп танылған тендердің қортындылары бойынша бір көзден тәуелсіз сатып алу опцияларын таңдау кезінде ғана қойылады:</p> <p>6.4. Орындаушы көрсеткен Жұмыстардағы жергілікті қамтылу үлесі ___%-ды (Орындаушы ондай үлесті мәлімдеуі жағдайында көрсетіледі) құрайды. Орындаушы болсын, ол тартқан қосалқы мердігер (бірілесіп орындаушы) болсын мәлімделген жергілікті қамтылу үлесі бойынша міндеттемелерін орындамаған жағдайда Орындаушы Тапсырысшыға Шарттың жалпы сомасынан 5% мөлшерінде айыппұл, сондай-ақ Шарттың жалпы сомасынан жергілікті қамтылудың әрбір орындалмаған 1%-ы үшін 0,15%, Шарттың жалпы құнынан 15%-дан артық емес бірақ айыппұл төлеуге міндетті.</p> <p>6.5. Орындаушы жергілікті қамтылу үлесі бойынша дұрыс емес ақпарат ұсынған жағдайда Тапсырысшы Шартты орындаудан біржақты тәртіппен бастартуға және шығындарды өтеуді талап етуге құқылы.</p> <p>6.6. Беруші жергілікті қамтылу жөніндегі есептілікті уақытылы ұсынбағаны және жалған есептілік ұсынғаны үшін Сатып алушыға 100 ЕЕК мөлшерінде айыппұл төлеуге міндетті.</p>	<p>и достоверность расчета местного содержания.</p> <p>6.3 В случае привлечения Исполнителем субподрядчиков (соисполнителей) для выполнения Работ в рамках Договора, Исполнитель должен обеспечить предоставление сведений о местном содержании в выполненных Работах с учетом таких субподрядчиков (соисполнителей).</p> <p><u>(15)</u></p> <p><u>(16)</u></p> <p>Пункты 6.4, 6.5 вставляются только при выборе опций: открытый тендер, закрытый тендер, открытый двухэтапный тендер, закрытый двухэтапный тендер, закупки из одного источника по итогам несостоявшегося тендера:</p> <p>6.4. Доля местного содержания в оказываемых Исполнителем Работах составляет ___% (указывается в случае, когда такая доля заявлена Исполнителем). В случае неисполнения Исполнителем обязательств по заявленной доле местного содержания как Исполнителем, так и привлеченными им субподрядчиками (соисполнителями), Исполнитель обязан оплатить Заказчику штраф в размере 5%, а также штраф 0,15% за каждый 1% невыполненного местного содержания от общей стоимости Договора, но не более 15 % от общей стоимости Договора.</p> <p>6.5. В случае представления Исполнителем недостоверной информации по доле местного содержания в Работах, Заказчик вправе в одностороннем порядке отказать от исполнения Договора и требовать возмещения убытков.</p> <p>6.6. Поставщик обязан оплатить штраф Покупателю в размере 100 МРП за несвоевременное предоставление отчетности по местному содержанию и предоставление недостоверной отчетности.</p>
<p align="center">7. ТАУАРҒА КЕПІЛДІК</p> <p>Орындаушы мыналарға кепілдік береді:</p> <p>7.1. Орындаушыда, сондай-ақ оның қосалқы мердігерлерінде (бірілесіп орындаушылары), олар бар болған жағдайда, барлық рұқсат беретін құжаттардың, оның ішінде Жұмыс жасау лицензиялардың, сертификаттардың, шетелдік жұмыс күшін тартуға рұқсаттардың және өзге де Шарт бойынша Жұмыс жасау үшін талап етілетін рұқсат құжаттарының бар болуына, ал Орындаушы мен қосалқы мердігерлердің (бірілесіп орындаушылардың) Жұмыс жасауға тікелей қатысатын жұмыскерлерінің Жұмыстарды сапалы жасау үшін қажетті біліктілігі мен тәжірибесінің бар болуына.</p> <p>7.2. Шарт бойынша Жұмыстар сапалы түрде көрсетілуін және олардың Тапсырысшыға берілген нәтижелерінің сапалығын. Шарттың мәні болып табылатын Жұмыс жасау Қазақстан Республикасының заңнамасына және белгіленген талаптар мен стандарттарға, Шарттың талаптарына толықтай сәйкес болуы қажет. Жұмыс жасаудың барысында, сондай-ақ Жұмыс жасаудың нәтижелерінде анықталған кез келген сәйкессіздікті Орындаушы өз күшімен өз қаражытының есебінен</p>	<p align="center">7. ГАРАНТИИ НА РАБОТУ</p> <p>Исполнитель гарантирует, что:</p> <p>7.1. Исполнитель, а также его субподрядчики (соисполнители), при их наличии, имеют все разрешительные документы, в том числе лицензии, сертификаты на выполненные Работы, разрешения на привлечение иностранной рабочей силы и иные разрешительные документы, требуемые для выполнения Работ по Договору, а персонал Исполнителя и субподрядчиков (соисполнителей), непосредственно участвующий в выполнении Работ, – квалификацией и опытом, необходимыми для качественного выполнения Работ.</p> <p>7.2. Качественное выполнение Работ по Договору и качество их результатов, переданных Заказчику. Работы, являющиеся предметом Договора, должны полностью соответствовать законодательству Республики Казахстан, установленным требованиям и стандартам, условиям Договора. Любое несоответствие, выявленное в ходе выполнения Работ, а также в результатах Работ, будет устранено Исполнителем самостоятельно за счет собственных средств и/или возмещено Заказчику в течение</p>



<p>Шарттың қолданылу мерзімі, сондай-ақ Тапсырысшы Жұмыс жасаудың нәтижелерін қабылдаған күннен бастап 12 айдың ішінде жояды және/немесе Тапсырысшыға орнын толтырып өтейді.</p> <p>7.3. Жасалған Жұмыстарды қабылдағаннан кейін Тапсырысшыға берілетін жасалған Жұмыс нәтижелеріне қатысты меншік құқығы Тапсырысшыға көшеді.</p> <p>7.4. Жасалынатын Жұмыстардың нәтижелері еркін екендігіне және үшінші тұлғалардың Қазақстан Республикасының авторлық және аралас құқықтар саласындағы заңнамасына сәйкес өнеркәсіптік және/немесе басқа да интеллектуальдық меншіктілікке негізделген кез келген құқықтары мен талаптарынан еркін болады, және Мердігер Жұмыс жасауға байланысты пайда болатын интеллектуальдық құқықтың бұзылуына немесе жорамал бұзылуына байланысты пайда болған барлық іс-әрекеттер, талаптар, талап етулер, шығындар, шығыстар мен міндеттемелер бойынша жауапты болады, Тапсырысшыны жауаптылықтан босатады, қорғайды, шығындарын өтейді және оның жауаптылыққа тартылмауын қамтамасыз етеді.</p>	<p>периода действия Договора, а также 12 месяцев с даты приемки результатов Работ Заказчиком.</p> <p>7.3. После приемки Работ право собственности в отношении передаваемых Заказчику результатов Работ переходит к Заказчику.</p> <p>7.4. Результаты Работ свободны и будут свободны от любых прав и притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной и/или другой интеллектуальной собственности, согласно законодательству Республики Казахстан в сфере авторских и смежных прав, и Подрядчик несет ответственность, освобождает от ответственности, защищает, возмещает ущерб и обеспечивает непривлечение к ответственности Заказчика в связи со всеми действиями, претензиями, требованиями, потерями, убытками, затратами, расходами и обязательствами, возникающими в связи с нарушением или предполагаемыми нарушениями интеллектуальных прав, возникающих в связи с выполнением Работ.</p>
<p>8. ЖЕҢУГЕ БОЛМАЙТЫН КҮШ ЖАҒДАЙЫ (ФОРС-МАЖОР)</p> <p>8.1. Тараптар, егер ол жеңуге болмайтын күш жағдайының әсері болып табылатын болса осы Шарт бойынша міндеттемелерін толық немесе ішінара орындамағаны үшін жауаптылықтан босатылады.</p> <p>8.2. Жеңуге болмайтын күш жағдайы ретінде Шарт жасалғаннан кейін Тараптың ескеруі мүмкін емес және оған қатысты емес төтенше сипаттағы оқиғаның нәтижесінде пайда болған жағдай ұғылады. Жеңуге болмайтын күш жағдайына әскери іс-қимылдарға, табиғи зілзалаларға және т.б. байланысты жағдайлар жатады.</p> <p>8.3. Шарттың 8.2-тармағында көрсетілген жағдайлардың салдарынан осы Шарт бойынша міндеттемелерін орындауға жағдайы жоқ Тарап аталған жағдайдың пайда болғандығын растайтын тиісті құжатты қоса беру арқылы екінші Тарапты 48 сағаттың ішінде жазбаша түрде бұндай жағдайлардың пайда болғандығы туралы құлақтандыруы тиіс. Көрсетілген құжаттарды Қазақстан Республикасының уәкілетті мемлекеттік органы немесе сауда-өнеркәсіптік палатасы растауы және куәландыруы қажет.</p> <p>8.4. Егер жеңуге болмайтын күш жағдайы 1 (бір) айдан астам уақыт бойы әрекетін жалғастырса Тараптардың әр қайсысының Шартты одан әрі орындаудан бас тартуға құқығы бар, бұл жағдайда Тараптар іс жүзінде берілген Тауар мен жүргізілген төлемдер үшін осы Шарт бойынша өзара есеп айырысулар жүргізуге міндеттенеді.</p>	<p>8. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ (ФОРС-МАЖОР)</p> <p>8.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное невыполнение обязательств по настоящему Договору, если оно явилось следствием обстоятельства непреодолимой силы.</p> <p>8.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы понимаются обстоятельства, которые возникли после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые не могут быть предусмотрены стороной и не зависят от неё. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся обстоятельства, связанные с военными действиями, стихийными бедствиями и т.п.</p> <p>8.3. Сторона, которая не в состоянии выполнить обязательства по настоящему Договору вследствие обстоятельств, указанных в пункте 8.2. настоящего Договора, должна известить другую Сторону о наступлении этих обстоятельств в письменном виде в течение 48 часов с приложением соответствующих документов, подтверждающих возникновение данных обстоятельств. Указанные документы должны быть подтверждены и удостоверены уполномоченным органом Республики Казахстан или торгово-промышленной палатой.</p> <p>8.4. Если обстоятельства непреодолимой силы продолжают действовать в течение более 1 (одного) месяца, каждая из Сторон имеет право отказаться от дальнейшего исполнения Договора, в этом случае Стороны обязуются произвести взаиморасчеты по настоящему Договору за фактически выполненные Работы и по произведенным платежам.</p>
<p>9. ДАУЛАРДЫ ШЕШУДІҢ ТӘРТІБІ</p>	<p>9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ</p>
	<p>9.1. Все споры и разногласия, возникающие в</p>



<p>9.1. Шартты орындау, өзгерту, бұзу процесінде пайда болған барлық даулар мен келіспеушіліктер келіссөздер жолымен шешіледі.</p> <p>9.2. Келісімге қол жеткізілмеген жағдайда даулар Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес сот тәртібімен шешіледі.</p> <p>9.3. Шартпен көзделмеген барлық мәселелер Қазақстан Республикасының заңнамасымен реттеледі.</p>	<p>процессе исполнения, изменения, расторжения Договора, разрешаются путем переговоров.</p> <p>9.2. В случае невозможности достижения согласия споры разрешаются в судебном порядке по месту нахождения Заказчика в соответствии с законодательством Республики Казахстан.</p> <p>9.3. Все вопросы, непредусмотренные Договором, регулируются законодательством Республики Казахстан.</p>
<p>10. СЫБАЙЛАС ЖЕМҚОРЛЫҚҚА ҚАРСЫ ТАЛАПТАР</p> <p>10.1. Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау барысында Тараптар, сондай-ақ олардың аффилирленген тұлғалары, жұмыскерлері, агенттері, өкілдері, делдалдары мен қосалқы мердігерлері (бірілесіп орындаушылары) сыбайлас жемқорлыққа қарсы күресті қоса алғанда Қазақстан Республикасының заңнамасын, сондай-ақ Ұлыбританияның «Сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрес туралы» Заңын (бұдан әрі – Сыйбайлас жемқорлыққа қарсы заңнама) бұзушылыққа не оны бұзуға жәрдемдесетін іс-әрекеттер жасаудан, оларды жасауға пиғыл танытудан тартынады, қандай да болмасын заңсыз басымдықтарға не болу немесе өзге де заңсыз мақсаттарға қол жеткізу мақсатында кез келген тұлғаларға олардың іс-әрекеттеріне немесе шешімдеріне әсер ету үшін қандай да болмасын ақша қаражаттарын немесе құндылықтарды тікелей немесе жанама түрде төлемейді, төлеуді ұсынбайды және төлеуге рұқсат бермейді.</p> <p>10.2. Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау барысында Тараптар, олардың аффилирленген тұлғалары, жұмыскерлері, делдалдары мен қосалқы мердігерлері (бірілесіп орындаушылары) Шарттың мақсаттары үшін қолданымды заңнама бойынша пара алу/беру, коммерциялық пара беру болып табылатын іс-әрекеттерді, сондай-ақ Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңнаманың талаптарын бұзатын іс-әрекеттерді іске асырмайды.</p> <p>10.3. Шарт бойынша өздерінің міндеттемелерін орындау барысында Тараптар: Шарттың мақсаттары үшін қолданымды, сыбайлас жемқорлыққа қарсы күреске қатысты талаптарды, сондай-ақ Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңнаманың талаптарын сақтауға, және Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңнамаға сәйкес сыбайлас жемқорлықты жоюға арналған орынды шараларды орындауға міндеттенеді.</p> <p>10.4. Тапсырысшы Шарттың орындалу барысын талдау мақсатында Орындаушыдан Шартты орындау жөніндегі мәліметтер бар кез келген құжаттарды сұратуға құқы бар.</p> <p>10.5. Тараптар Шарттың осы тармағының қандай да болмасын ережелерінің бұзылғанынан немесе бұзылаы деп тұрғанынан өскенесе, онда тиісті Тарап екінші Тарапты ол туралы жазбаша түрде</p>	<p>10. АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</p> <p>10.1. Стороны подтверждают, что они, а также их аффилированные лица, работники, агенты, представители, посредники и субподрядчики (соисполнители) не совершали, не побуждали к совершению действий, нарушающих либо способствующих нарушению законодательства Республики Казахстан, в том числе в области борьбы с коррупцией, а также Закона Великобритании «О борьбе с коррупцией» (далее – «Антикоррупционное законодательство»), не выплачивали, не предлагали выплатить и не разрешили выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для выполнения влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или достичь иные неправомерные цели.</p> <p>10.2. При исполнении своих обязательств по Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники, агенты, представители, посредники и субподрядчики (соисполнители) не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования Антикоррупционного законодательства.</p> <p>10.3. При исполнении своих обязательств по Договору, Стороны обязуются: соблюдать требования применимого для целей Договора законодательства, связанные с борьбой с коррупцией, а также требования Антикоррупционного законодательства, и принимать адекватные меры для предотвращения коррупции в соответствии с Антикоррупционным законодательством.</p> <p>10.4. Заказчик имеет право запрашивать у Исполнителя любые документы, содержащие сведения по исполнению Договора в целях анализа хода исполнения Договора.</p> <p>10.5. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта Договора, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме.</p> <p>10.6. В письменном уведомлении Сторона обязана</p>



<p>құлақтандыруға міндеттенеді.</p> <p>10.6. Жазбаша құлақтандыруда Тарап фактілерге жүгінуге немесе Тараптың, оның аффилирленген тұлғаларының, жұмыскерлерінің, делдалдары мен (немесе) қосалқы мердігерлерінің (бірілесіп орындаушыларының) Шарттың осы тармағының қандай да болмасын ережелерін бұзғанын немесе бұзуы мүмкін екенін нақты растайтын немесе күдіктенуге негіз болатын материалдарды ұсынуы керек.</p> <p>10.7. Жазбаша құлақтандыру алған Тарап 10 күдік мерзім ішінде тексеру жүргізуге және екінші Тарапқа оның нәтижелерін ұсынуға міндетті.</p> <p>10.8. Егер Орындаушы Шарттың осы тармағының қандай да болмасын ережелерінің бұзылғанынан немесе бұзылаын деп тұрғанынан сескенсе, Орындаушы Тапсырысшының Ерікті хабардар ету саясатына сәйкес ол туралы ерікті хабарлама жібере алады. Орындаушының ерікті хабарламаларды жіберудің, сондай-ақ Тапсырысшының оларды қарауының тәртібін белгілейтін Ерікті хабардар ету саясаты Тапсырысшының корпоративтік веб-сайтында орналастырылған.</p> <p>10.9. Егер Тапсырысшы Шарттың осы тармағының қандай да болмасын ережелерінің бұзылғанынан немесе бұзылаын деп тұрғанынан сескенсе, Тапсырысшы Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңнама талаптарының сақталуын қамтамасыз ету мақсатында Берушіде кешенді тексеру жүргізуге құқылы.</p>	<p>сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта Договора Стороной, ее аффилированными лицами, работниками, посредниками и (или) субподрядчиками (соисполнителями).</p> <p>10.7. Сторона, получившая письменное уведомление, обязана в 10-дневный срок провести расследование и представить его результаты в адрес другой Стороны.</p> <p>10.8. В случае возникновения у Исполнителя подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта Договора, Исполнитель может направить инициативное сообщение об этом в соответствии с Политикой инициативного информирования Заказчика. Политика инициативного информирования, предусматривающая порядок направления Исполнителем сообщений инициативного информирования, а также их рассмотрения Заказчиком размещена на корпоративном веб-сайте Заказчика.</p> <p>10.9. В случае возникновения у Заказчика подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта Договора, Заказчик имеет право провести комплексную проверку Поставщика с целью обеспечения соблюдения требований Антикоррупционного законодательства.</p>
<p style="text-align: center;">11. ҚҰПИЯЛЫҚ</p> <p>11.1. Тараптар Шарт бойынша бір-біріне беретін құжаттамалар мен техникалық ақпараттар құпия болып табылады және олардың тарабынан жалпы мәлімет үшін жарияланбайды және/немесе таратылмайды, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасымен белгіленген жағдайларда және тәртіпті сақтай отырып осы Шарт бойынша ақпаратты талап етуге құқығы бар органдарды қоспағанда, тиісті құпиялылық туралы келісімнің негізінде екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімісіз үшінші тұлғаларға берілмейді.</p>	<p style="text-align: center;">11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ</p> <p>11.1. Документация и техническая информация, передаваемые сторонами друг другу по настоящему Договору, являются конфиденциальными и не будут ими опубликовываться и/или распространяться для всеобщего сведения, а также передаваться третьим лицам без предварительного письменного согласия другой стороны на основании соответствующего соглашения о конфиденциальности, за исключением требований органов, имеющих право в установленном порядке требовать информацию по настоящему Договору.</p>
<p style="text-align: center;">12. ХАТ-ХАБАРЛАР</p> <p>12.1. Егер Шарттың талаптары бойынша қандай да бір хат жазысу жүргізу, құлақтандыру, нұсқаулықтар, келісім, бекіту, сертификаттар немесе кімнің болмасын шешімін ұсыну немесе шығару қажет болса және, егер басқаша тұрғыда айтылмаса, онда хат жазысулардың мұндай түрі негізсіз бас тартуларсыз және кешіктірулерсіз жазбаша нысанда жүзеге асырылады.</p> <p>12.2. Аталған Шартқа сәйкес немесе оған байланысты хат жазысу жөніндегі барлық құжаттарда Тараптардың Шарттың нөмірі бар</p>	<p style="text-align: center;">12. КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ</p> <p>12.1. Если по условиям Договора необходимо вести какую-либо переписку, представлять или выпускать уведомления, инструкции, согласия, утверждения, сертификаты или чьи-либо решения и, если не оговорено иным образом, то такой вид переписки осуществляется в письменной форме без необоснованных отказов и задержек.</p> <p>12.2. Все документы по переписке согласно или в связи с данным Договором должны иметь реквизиты Сторон с номером Договора. Любая корреспонденция, уведомления, отчеты, запросы, требования, утверждения, согласия, инструкции, заказы, сертификаты или другие</p>



<p>деректемесі болуы керек.</p> <p>Байланыстың электронды түрлерімен берілетін, қолдан жазылған немесе басылған – Осы Шарттың талаптары бойынша Тараптардың кез келгені екінші Тараптан талап еткен, рұқсат еткен немесе берген кез келген хат-хабар, құлақтандыру, есеп берулер, сұрау салулар, талап етулер, бекітулер, келісулер, нұсқаулықтар, тапсырыстар, сертификаттар немесе басқа да хабарлаулар күні бұрын орындалуы және жолданым арналған Тараптың дұрыс көрсетілген мекен-жайымен танылған курьерлік Жұмыстың көмегімен (барлық почта жөнелтілімдері алдын ала ақы төлеу арқылы жүзеге асырылады) немесе факсимильдік байланыс және/немесе телекестер арқылы - алғандығы туралы түбіршектер талап етіле отырып – осындай тапсырысты хат жөнелту арқылы алғандығы туралы қағаз алғаннан кейін беріледі.</p> <p>Курьерлік почтамен, телекестен, жеделхатпен немесе факспен жөнелтілген кез келген хабарлама берілген сәтте алынған болып есептеледі (неғұрлым ертерек алынғандығын растау болмаған кезде).</p> <p>12.3. Тапсырысты (авиа) хатпен жөнелтілген құлақтандыру почта бөлімшесінің немесе курьерлік Жұмыстың почтаның жеткізілгенін растайтын мөртаңбасы болуы шартымен жеткізілген болып есептеледі.</p>	<p>сообщения - передаваемые по электронным видам связи, написанные от руки или напечатанные - затребованные, разрешенные или выданные любой из Сторон другой Стороне, по условиям этого Договора должны выполняться заблаговременно и вручаться после получения расписки в получении, путем отправления такого же заказного письма (с требованием квитанции о получении), с помощью признанной курьерской службы (все почтовые отправления осуществляются с предоплатой) или посредством факсимильной связи с правильно указанным адресом Стороны, которой адресовано послание.</p> <p>Любое сообщение, отправленное курьерской почтой, телеграммой или факсом считается (при отсутствии подтверждения более раннего получения) доставленным в момент самой передачи.</p> <p>12.3. Уведомление, отправленное заказным (авиа) письмом, считается доставленным при условии наличия штампа почтового отделения или курьерской службы подтверждающего доставку почты.</p>
<p align="center">13. ЖҰМЫС ЖАСАУДЫҢ БАРЫСЫ МЕН САПАСЫҢ ТЕКСЕРУ</p> <p>13.1. Тапсырысшы кез келген уақытта Жұмыс жасаудың барысы мен сапасын, Жұмыс жасаудың мерзімін, жабдықтар мен материалдардың сапасын, мамандардың біліктілігін және т.б. өз күшімен немесе үшінші тұлғаларды ғартып тексеруге құқылы. Орындаушы Тапсырысшы уәкілеттендірген үшінші тұлғаның сұратуы бойынша қажетті ақпараттарды беруге міндетті. Бұл ретте, тексерудің барысында Шарттың талаптарынан ауытқушылықтың немесе өзге де кемшіліктердің байқалуы Орындаушыны оның Шарт бойынша қандай да болмасын міндеттемелерін орындаудан босатпайды және Тапсырысшыны көрсетілетін Жұмыстардың мерзімдеріне, көлемдеріне және сапасына одан әрі де талап қою құқығынан, сондай-ақ Шарттың 4.1.9. тармақтарында көрсетілген құқықтардан айырмайды.</p> <p>Тапсырысшының талабы бойынша Орындаушы Тапсырысшыға және/немесе оның өкілдеріне Шартты орындауға байланысты ақпаратты тексеруді жүргізуге жәрдем көрсетеді. Тапсырысшы тексеру ұйымдастырған кезде Орындаушыға келтіретін қолайсыздықтарды неғұрлым азайтуға тырысады.</p> <p>Орындаушы тиісті сұрату алынған сәттен бастап 2 күннен кешіктірмей Тапсырысшыны Жұмыс жасаудың барысы туралы құлақтандыруға, сондай-ақ көрсетілген Жұмыстардың көлемдері мен сапасын растайтын қажетті құжаттаманы ұсынуға міндеттенеді.</p> <p>Орындаушы Шарт бойынша кез келген қосалқы</p>	<p align="center">13. ПРОВЕРКА ХОДА И КАЧЕСТВА РАБОТ</p> <p>13.1. Заказчик вправе в любое время проверять ход и качество Работ, сроки выполнения Работ, качество материалов и оборудования, квалификацию специалистов и т.п. своими силами или с привлечением третьих лиц. Исполнитель обязан предоставлять необходимую информацию по запросу третьих лиц, уполномоченных Заказчиком. При этом, обнаружение в процессе проверки отступлений от условий Договора или иных недостатков не освобождает Исполнителя от каких-либо обязательств по Договору и не лишают Заказчика права в дальнейшем предъявить требования в отношении сроков, объемов и качества оказываемых Работ, а также права, предусмотренного пунктом 4.1.9 Договора.</p> <p>По требованию Заказчика Исполнитель оказывает содействие Заказчику и/или его представителям в проведении любой проверки информации, связанной с исполнением Договора. Заказчик организует проверку таким образом, чтобы неудобства, причиненные Исполнителю, были минимальными.</p> <p>Исполнитель обязуется не позднее 2 дней с момента получения соответствующего запроса информировать Заказчика о ходе выполнения Работ, а также предоставлять необходимую документацию, подтверждающую объем и качество выполненных Работ.</p> <p>Исполнитель должен получить права, аналогичные вышеозначенным правам Заказчика, в отношении проведения такой проверки любого субподрядчика (соисполнителя) по Договору и обязуется</p>



<p>мердігерді (бірлесіп орындаушыны) сондай тексеруге қатысты Тапсырысшының жоғарыда аталған құқықтарына тепе-тең құқықтарын алуы қажет және Тапсырысшыға сондай құқықтар беруге міндетті.</p>	<p>предоставить такие права Заказчику.</p>
<p>14. ШАРТТЫ БҰЗУДЫҢ ТӘРТІБІ</p> <p>14.1. Тапсырысшының мынадай жағдайларда:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) егер Жұмыс жасауды кешіктіру 30 күнтізбелік күннен асса не есімақыларды және (немесе) айыппұлдарды төлеуді кешіктіру 15 (он бес) күнтізбелік күннен асса; 2) егер Орындаушы болсын, қосалқы мердігер (бірлесіп орындаушы) болсын Шарт бойынша өзінің қандай да бір басқа міндеттемелерін орындамаса немесе орындай алмаса; 3) егер Орындаушы болсын, қосалқы мердігер (бірлесіп орындаушы) болсын құпиялық шарттарын бұзса; 4) егер Орындаушы көрсетілетін Жұмыстардың қазақстандық қатысу үлесі жөнінде жалған ақпарат берсе; 5) егер Орындаушы, оның аффилирленген тұлғалары, жұмыскерлері, делдалдары немесе қосалқы мердігер (бірлесіп орындаушы) Шарттың 10-тарауының талаптарын бұзса Шарттың талаптарын бұзғаны үшін Орындаушыға қандай да болмасын төлемдерді өтеместен Орындаушыға Шартты бұзу ұйғарылған күнге дейін 15 күнтізбелік күннен кешіктірмей жазбаша құлақтандыру жолдау арқылы Шартты қандай да болмасын басқа санкцияларға зиян келтірместен бір жақты тәртіппен толық немесе ішінара бұзуда құқы бар. 	<p>14. ПОРЯДОК РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА</p> <p>14.1. Без ущерба каким-либо другим санкциям за нарушение условий Договора Заказчик имеет право в одностороннем порядке расторгнуть Договор полностью или частично, без возмещения Исполнителю каких-либо выплат, направив Исполнителю не позднее 15 календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора письменное уведомление, в случаях:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) если просрочка выполнения Работ превышает 30 календарных дней либо задержка выплаты пени и (или) штрафов превышает 15 (пятнадцать) календарных дней; 2) если Исполнитель, равно как и субподрядчик (соисполнитель), не выполняет или не может выполнить какие-либо другие свои обязательства по Договору; 3) если Исполнитель, равно как и субподрядчик (соисполнитель), нарушил условия конфиденциальности; 4) если Исполнителем представлена недостоверная информация по доле местного содержания в оказываемых Работях; 5) если Исполнителем, его аффилированными лицами, работниками, посредниками или субподрядчиками (соисполнителями) нарушены требования раздела 10 Договора.
<p>15. ШАРТТЫҢ ҚОЛДАНЫЛУ МЕРЗІМІ</p> <p>15.1. Осы Шарт қол қойылған сәттен бастап күшіне енеді және 2017 жылдың 30 маусымына дейін, ал өзара есеп айырысулар бөлігінде – олар толық аяқталғанға дейін қолданылады.</p> <p>15.2. Аффилилендірілген тұлғалардың арасында Шарттар жасалған жағдайда Шарт Тараптардың уәкілетті органдарының оны жасау туралы шешім қабылдауы шартымен күшіне енеді.</p>	<p>15. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА</p> <p>15.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до 30 июня 2017 года, а в части взаиморасчетов - до их полного завершения.</p> <p>15.2. В случае заключения Договора между аффилированными лицами, Договор вступает в силу при условии принятия уполномоченными органами Сторон решений о его заключении.</p>
<p>16. ҚОРТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР</p> <p>16.1. Орындаушы Тапсырысшыны құрылтайшылық құжаттардың, қосалқы мердігердің жұмыскерлерінің біліктілігін растайтын құжаттардың, көрсетілетін Жұмыстарға арналған лицензияларды, сертификаттарды қоса алғанда рұқсат беру құжаттарының, шетелдік жұмыс күшін тартуға арналған рұқсат қағаздарының және Шарт бойынша Жұмыс жасау үшін талап етілетін өзге де рұқсат беру құжаттарының көшірмелерін ұсына отырып алдын ала құлақтандырып, Шартқа сәйкес көрсетілетін Жұмыстардың бір бөлігін, егер ол қосалқы мердігерді (бірлесіп орындаушыны) тарту тендерлік құжаттама мен өтінімде (егер сатып алу тендер тәсілімен немесе Сатып алу ережесіне сәйкес өтпеді деп таңылған тендердің қортындылары бойынша бір көзден тәсілімен жүзеге асырылған</p>	<p>16. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p> <p>16.1. Исполнитель имеет право передавать на субподряд часть Работ, оказываемых в соответствии с Договором при условии, что привлечение субподрядчиков (соисполнителей) предусмотрено тендерной документацией и заявкой (в случае осуществления закупок способом тендера или способом из одного источника по итогам несостоявшегося тендера в соответствии с Правилами закупок) или или технической спецификацией, являющейся приложением к Договору (в случае осуществления закупок иными способами), а также что объем передаваемых Работ не будет превышать объем, указанный в вышеназванных документах, регламентирующих привлечение субподрядчиков (соисполнителей), предварительно уведомив Заказчика не позднее чем за 10 (десять) дней до предполагаемого начала</p>



жағдайда) немесе Шарттың қосымшасы болып табылатын техникалық ерекшелікте көрсетілген болса, сондай-ақ берілетін Жұмыс жасаудың көлемі қосалқы мердігерлерді (бірлесіп орындаушыларды) тартуды реттейтін жоғарыда аталған құжаттарда көрсетілген көлемінен аспаса Қосалқы мердігерлікке беруге құқы бар. Шартты орындау үшін қосалқы мердігерді тартқан жағдайда Орындаушы қосалқы мердігердің осы Шарттың барлық талаптарын орындауын қамтамасыз етеді.

16.2. Шартқа енгізілетін өзгерістер мен толықтырулар Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын Шартқа қосымша жазбаша келісім түрінде ресімделеді.

16.3. Шартқа барлық толықтырулар мен өзгерістер жазбаша түрде жасалған, Тараптардың уәкілетті тұлғалары қол қойған және мөрлермен бекітілген болса қолданымды деп есептеледі. Шартқа енгізілетін өзгерістер мен толықтырулар Шартқа қосымша жазбаша түрдегі келісім түрінде ресімделеді және Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын. Шартқа осы Шартпен, Қазақстан Республикасының заңнамасымен және «Самұрық-Қазына» Ұлттық әл-ауқат қоры» акционерлік қоғамы мен дауыс беруші акцияларының (қатысу үлестерінің) елу және одан көп пайызы тікелей немесе жанама түрде «Самұрық-Қазына» АҚ-ға меншік және сенімді басқару құқығымен тиесілі ұйымдардың тауарларды, жұмыстарды және Қызмет көрсетулерді сатып алуының ережесімен көзделген жағдайларды қоспағанда Шартқа Орындаушыны таңдау үшін негіз болып табылатын шарттар мен ұсыныстардың мазмұнын өзгертуі мүмкін болатын өзгерістер енгізуге жол берілмейді.

16.4. Шартқа қол қойылғаннан кейін оның алдындағы Шарт жөніндегі барлық ауызша және жазбаша келіссөздер күшін жояды.

16.5. Шартқа Орындаушыны таңдау үшін ұсыныстың мазмұнын өзгертуі мүмкін болатын өзгерістер енгізуге жол берілмейді.

16.6. Тараптардың осы Шартпен көзделген өзінің құқықтары мен міндеттерін Тараптардың заңды құқықтық мұрагерлерін қоспағанда оған екінші Тараптың алдын ала келісімінсіз үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ.

16.7. Тапсырысшы мен Орындаушының банктік деректемелері немесе заңды мекен-жайлары өзгерген жағдайда Тараптар өзгеру күніне дейін 5 банктік күннен кешіктірмей ол туралы күні бұрын бір-бірін хабардар етеді.

Егер құлақтандыру мерзімдерінің бұзылуы немесе алушы-Тараптың төлемге арналған деректемелерін қате көрсеткенінің нәтижесінде төлемдер қате деректемелер бойынша жүргізілген жағдайда төлеуші-Тарап төлем бойынша міндеттемелерін дұрыс орындады деп есептеледі. Бұл ретте, егер аударылған ақша төлеуші-Тараптың есеп шотына қайтарылған болса, төлеуші-Тарап алынған ақшаны алушы-Тарапқа қате деректемелер бойынша ақша

работы субподрядчика (соисполнителя), с предоставлением копий учредительных документов и документов, подтверждающих квалификацию работников субподрядчика, разрешительных документов, в том числе лицензии, сертификаты на выполненные Работы, разрешения на привлечение иностранной рабочей силы и иные разрешительные документы, требуемые для выполнения Работ по Договору. В случае привлечения для выполнения Договора субподрядчика Исполнитель обеспечивает соблюдение субподрядчиком всех требований настоящего Договора.

16.2. Все приложения, упомянутые ниже в Договоре, являются его неотъемлемой частью.

16.3. Все дополнения и изменения к Договору, будут считаться действительными, если они выполнены в письменном виде, подписаны уполномоченными лицами Сторон и скреплены печатями. Изменения и дополнения, вносимые в Договор, оформляются в виде дополнительного письменного соглашения к Договору, являющегося неотъемлемой частью Договора. Не допускается вносить в Договор изменения, которые могут изменить содержание условий и предложений, явившегося основой для выбора Поставщика, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан и Правилами закупок товаров, работ и услуг акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» и организациями, пятьдесят и более процентов голосующих акций (долей участия) которых прямо или косвенно принадлежат АО «Самрук-Казына» на праве собственности или доверительного управления.

16.4. После подписания Договора все предыдущие переговоры в устной и письменной форме по Договору утрачивают силу.

16.5. Не допускается вносить какие-либо изменения в Договор, которые могут изменить содержание предложения, явившегося основой для выбора Исполнителя.

16.6. Стороны не вправе передавать свои права и обязанности, предусмотренные Договором, третьим лицам, за исключением законных правопреемников Сторон.

16.7. В случае изменения банковских реквизитов или юридических адресов Заказчика и Исполнителя, Стороны заблаговременно известят об этом друг друга не позднее 5 банковских дней до даты изменений.

В случае, если в результате нарушения сроков уведомления или неправильного указания Стороной-получателем реквизитов для оплаты платежа были произведены по неправильным реквизитам, Сторона-плательщик считается надлежаще исполнившей обязательства по оплате. При этом, если перечисленные деньги возвратятся на расчетный счет Стороны-плательщика, Сторона-плательщик обязана перечислить полученные деньги Стороне-получателю, удержав при этом в одностороннем порядке сумму дополнительных расходов, понесенных в результате перечисления денег по неправильным реквизитам.



<p>аударуға кеткен қосымша шығыстардың сомасын біржақты тәртіппен ұстап қалып аударуға міндетті.</p> <p>16.8. Шарт Тапсырысшы мен Орындаушы үшін бір-бір данадап бірдей заң күші бар қазақ және орыс тіліндегі екі данада жасалды.</p> <p>16.9. Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын қосымшалар:</p> <p>19</p>	<p>16.8. Договор составлен в двух экземплярах на русском, казахском языках, которые имеют одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для Исполнителя и Заказчика.</p> <p>16.9. Приложения, являющиеся неотъемлемой частью Договора:</p> <p>19</p>
<p>17. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕН-ЖАЙЛАРЫ МЕН БАНКТІК ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ:</p> <p>Тапсырысшының деректемелері</p> <p>20</p> <p>Орындаушының деректемелері</p> <p>21</p>	<p>17. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:</p> <p>Реквизиты Заказчика</p> <p>20</p> <p>Реквизиты Исполнителя</p> <p>21</p>